

« Tenir un journal quotidien de rétroaction et de réflexion démontrant ses expériences et l'évolution de son apprentissage culturel et langagier. »

Critères	Approfondi	Approprié	En voie de développement	Limité
Réaliser un journal quotidien qui démontre ses expériences comme adolescent bilingue, en expliquant et justifiant mes réactions et opinions.	Les idées, goûts et sentiments sont clairement exprimés avec soit des descriptions détaillées, l'humour ou les expressions idiomatiques.	Les idées, goûts et sentiments sont exprimés de façon claire et simple.	Les idées, goûts et sentiments sont exprimés de façon générale, mais sans cohérence.	Des faibles nuances aux idées, goûts et sentiments. On ne suit pas toujours ce qui est écrit.
Réaliser un journal quotidien qui démontre et analyse la relation qui existe entre mon évolution linguistique, culturelle et sociale et mon rôle dans cet apprentissage.	L'évolution linguistique de l'élève est reliée avec clarté et précision. Une croissance linguistique est évidente à travers l'écriture (nouveau vocabulaire, plus d'élaboration, etc.) La réflexion personnelle de l'élève est évidente.	Une croissance linguistique est évidente à travers l'écriture (nouveau vocabulaire, plus d'élaboration, etc.) Une réflexion personnelle de l'élève est présente dans l'écriture.	Une croissance linguistique n'est pas toujours évidente dans l'écriture; il n'y a pas beaucoup de différences entre l'écriture à la fin du journal et celle du début. L'élève énonce ses préférences sans réflexion personnelle.	Une croissance linguistique n'est pas évidente dans l'écriture; l'écriture à la fin ressemble beaucoup à celle du début en forme et style.
Expliquer des différences culturelles constatées au contact de francophones et de gens de diverses autres cultures, en fonction de ma culture d'origine.	Une comparaison entre le vécu personnel de l'élève et l'expérience est élaborée avec la preuve de plusieurs exemples (expressions idiomatiques, nourriture, musique, etc.)	Une comparaison entre le vécu personnel de l'élève et l'expérience est élaborée avec la preuve de un ou deux exemples (expressions idiomatiques, nourriture, musique, etc.)	Une comparaison avec très peu de détails et qui ne fait pas référence au vécu personnel de l'élève.	Des faibles nuances à la communauté où se situe le stage et le vécu personnel de l'élève.
Discuter de comment les caractéristiques de la communauté francophone ont influencé mon propre développement linguistique.	La discussion de son développement linguistique est bien structurée, en soulignant plusieurs points où l'expérience a influencé son français (les moments de réalisation, de succès, etc.)	La discussion de son développement linguistique souligne deux ou trois points où l'expérience a influencé son français (les moments de réalisation, de succès, etc.)	La discussion de son développement linguistique est plutôt générale, sans des exemples spécifiques ou concrets.	La discussion de son développement linguistique est très générale, au point de manquer d'éléments personnalisés.
Montrer une bonne maîtrise du vocabulaire et des expressions verbales	Le langage spécifique au stage (par ex. les idiomatismes, le jargon) est expliqué et/ou paraphrasé.	Le langage spécifique au stage (par ex. les idiomatismes, le jargon) est clarifié par des paraphrases simples.	Le langage spécifique au stage (par ex. les idiomatismes, le jargon) n'est pas toujours clarifié, ce qui porte des difficultés de compréhension.	Le langage spécifique au stage (par ex. les idiomatismes, le jargon) est soit pas clarifié, ce qui porte des difficultés de compréhension, ou complètement absent.
Utiliser correctement l'orthographe, les éléments de syntaxe et les éléments d'orthographe grammaticale.	Très peu d'erreurs grammaticales, d'orthographe et de syntaxe.	Quelques erreurs grammaticales, d'orthographe et de syntaxe, mais ne nuisent pas à la compréhension du texte.	Plusieurs erreurs systématiques, mais qui ne nuisent pas à la compréhension du texte.	Plusieurs erreurs systématiques qui nuisent à la compréhension du texte.

